

东方

高等学校教材

《ВОСТОК》

大学俄语

北京外国语大学

莫斯科普希金俄语学院

丁树杞 Т·С·扎尔曼诺娃

蒋宗焯 Н·Н·里姆斯卡娅 编著

科尔萨科娃

РУССКИЙ ЯЗЫК

2



外语教学与研究出版社

号 251 字 登 译 (京)

УЧЕБНИК

РУССКОГО ЯЗЫКА

《ВОСТОК》

часть 2

ДИН ШУЦИ

Т. С. ЗАЛМАНОВА

Н. Н. РИМСКАЯ-

ЦЗЯН ЦУНЬЕ

КОРСАКОВА

ДЛЯ
СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
ФАКУЛЬТЕТОВ
ВУЗОВ КИТАЯ

ПЕКИНСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А. С. ПУШКИНА

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

大学俄语《东方》= УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА 《ВОСТОК》
第二册/丁树杞等编著.

北京:外语教学与研究出版社,1994.5

ISBN 7-5600-0672-8

I.大… II.丁… III.俄语-高等学校-教材 IV.H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 01690 号

大学俄语《东方》

Учебник русского языка 《Восток》

第二册

北京外国语大学

莫斯科普希金俄语学院

丁树杞 Т·С·扎尔曼诺娃等编著

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100081)

<http://www.fltrp.com.cn>

北京外国语大学印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 13.75 印张 249 千字

1994 年 5 月第 1 版 1999 年 11 月第 6 次印刷

印数: 22001—28000 册

* * *

ISBN 7-5600-0672-8

G·338

定价: 16.90 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

大学俄语《东方》是北京外国语大学和莫斯科普希金俄语学院合作编写,供中国高校四年制俄语专业使用的系列教材。主体部分

主编:丁树杞

(ДИН ШУЦИ)

Н·Н·里姆斯卡娅-科尔萨科娃

(Н. Н. РИМСКАЯ-КОРСАКОВА)

说 明

本书是北京外国语大学与莫斯科普希金俄语学院合作编写的大学俄语《东方》系列教材第二册。供第二学期使用。

本阶段的主要教学任务是:1. 在日常生活和学校生活题材范围内教授最常用的词语和句式,培养听说读写言语技能,发展对话和叙述的交际能力;2. 讲授基础语法项目,打好语法基本功;3. 密切结合朗读、言语训练及语法教学,巩固语音教学的成果和提高语音、语调的素质。

第二册共12课,学习新单词七百二十多个(补充课文未计),语法项目三十多个。教材的结构如下:

I. 词汇、语音、言语训练 (Лексика, фонетика, развитие речи)

1. 言语范句 (Речевые образцы): 提供本课题的常用言语范句,正确、熟练掌握这些范句将为有情景的对话做好准备。

2. 对话示例 (Диалоги-образцы): 是言语范句在本题材典型交际情景中的运用。对话中包含言语范句中的许多词汇和语句。学生应正确理解对话的内容,掌握词语的用法,准确流利朗读和演练、转述内容,按规定情景或仿示例自编对话等。

3. 主课文 (Основной текст): 为叙述性独白语提供示例。作业中有语言练习(变格、变位、搭配、接格、同根词、同义词、常用词和句式的用法等),检查课文理解程度的练习及发展连贯口笔语的练习。

4. 补充课文 (Дополнительный текст): 是主课文的补充,重点培养阅读文章理解大意的能力和独立工作能力。

5. 听力 (Аудирование): 重点提高听力,同时巩固所学词语,

适当发展言语能力。

6. 测验(Контроль усвоения):在综合复习所学语言材料的基础上,检查学生在本专题范围内的对话和口笔语独白能力。

教材中提供的词汇和语言材料以1—3项为主,是课终测试的重点。起点水平较高的班可以在补充课文和听力材料上适当提高要求。

II. 语法(Грамматика)

本册语法项目是在第一册导论语法的基础上,按词法与句法内容交叉安排的。从语法基本概念开始,逐课简要介绍词类基本知识和各类句子结构模式。词法部分有名词各格用法、动词体的基本意义、形容词和副词的级、运动动词、动词命令式和假定式、数词的变格和用法以及前置词等。句法部分有句子的成分、简单句的类型以及说明从句、定语从句、时间从句等项目的基础知识。为达到复习格的构成的目的,将格的用法与前置词的用法结合在一起。安排陈述句、祈使句、感叹句、肯定句与否定句等项目,是为了把俄语语句基本模式与语音语调、动词的式、时等形式构成以及句子词序的熟巧训练结合起来。本册语法是以词的构形、常用基本句子模式为主,要求学生在运用各类句子模式的过程中逐步掌握和完善词的构形熟巧。为此,课堂教学应通过大量练习把讲授的语法知识转化为语言技能。

本书初稿曾在本院及四川外国语学院、山东大学、湖南师范大学等院校试用。任教老师对教材的修订提出了不少宝贵的意见,我们对他们表示衷心感谢。本书语法部分初稿经段世骥同志校阅并提出修订意见。牟瑜玲同志参加了词汇核校及技术编排工作。对他们也表示衷心感谢。

ОГЛАВЛЕНИЕ

Урок 1

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Немного о себе

I . Речевые образцы	1
II . Диалоги-образцы	6
III . Основной текст	10
IV . Дополнительный текст	15
V . Аудирование	18
VI . Контроль усвоения	19

Грамматика

I . 俄语语法的概念	21
II . 俄语的词类	21
III . 句子的成分	22
IV . 陈述句	26

Урок 2

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Семья

I . Речевые образцы	33
II . Диалоги-образцы	42
III . Основной текст	45
IV . Дополнительный текст	51
V . Аудирование	53
VI . Контроль усвоения	54

Грамматика

I . 疑问句	56
---------	----

II. 与第二格连用的前置词 из, с, от, до	58
------------------------------------	----

Урок 3

Лексика, фонетика, развитие, речи

Тема: Институт и учёба

I. Речевые образцы	64
II. Диалоги-образцы	70
III. Основной текст	76
IV. Дополнительный текст	82
V. Аудирование	85
VI. Контроль усвоения	87

Грамматика

I. 词的结构	88
II. 肯定句和否定句	90
III. 与第三格连用的前置词 к, по	91

Урок 4

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Рабочий день

I. Речевые образцы	97
II. Диалоги-образцы	104
III. Основной текст	109
IV. Дополнительный текст	115
V. Аудирование	118
VI. Контроль усвоения	119

Грамматика

I. 祈使句	121
II. 动词第二人称命令式的构成和用法	121
III. 动词其他人称命令式结构和用法	124

IV. 与第四格连用的前置词 в, на, за 124

Урок 5

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Отдых	120
I. Речевые образцы	132
II. Диалоги-образцы	141
III. Основной текст	146
IV. Дополнительный текст	153
V. Аудирование	157
VI. Контроль усвоения	159

Грамматика

I. 感叹句	160
II. 与第五格连用的前置词 перед, за, над, под	161
III. 与第六格连用的前置词 в, на, о	162

Урок 6

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Климат, погода	168
I. Речевые образцы	170
II. Диалоги-образцы	178
III. Основной текст	183
IV. Дополнительный текст	188
V. Аудирование	190
VI. Контроль усвоения	192

Грамматика

I. 简单句和复合句的概念	193
II. 说明从句 (I)	194

Урок 7

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: В гостях

- | | |
|---------------------------|-----|
| I . Речевые образцы | 201 |
| II . Диалоги-образцы | 207 |
| III . Основной текст | 211 |
| IV . Дополнительный текст | 219 |
| V . Аудирование | 221 |
| VI . Контроль усвоения | 223 |

Грамматика

- | | |
|-----------------|-----|
| I . 数量数词的构成和用法 | 225 |
| II . 定语从句 (I) | 226 |

Урок 8

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Город, транспорт

- | | |
|---------------------------|-----|
| I . Речевые образцы | 235 |
| II . Диалоги-образцы | 242 |
| III . Основной текст | 247 |
| IV . Дополнительный текст | 254 |
| V . Аудирование | 257 |
| VI . Контроль усвоения | 259 |

Грамматика

- | | |
|-----------------|-----|
| I . 人称句和无人称句 | 261 |
| II . 数量数词的变格和用法 | 262 |

Урок 9

Лексика, фонетика, развитие речи

048	Тема: У врача	271
058	I . Речевые образцы	271
068	II . Диалоги-образцы	277
088	III . Основной текст	283
108	IV . Дополнительный текст	289
	V . Аудирование	292
128	VI . Контроль усвоения	294
138	Грамматика	
148	I . 运动动词	296
	II . 顺序数词的构成和用法	299

Урок 10

Лексика, фонетика, развитие речи

158	Тема: Спорт	
168	I . Речевые образцы	307
188	II . Диалоги-образцы	313
208	III . Основной текст	316
228	IV . Дополнительный текст	323
248	V . Аудирование	326
268	VI . Контроль усвоения	328
278	Грамматика	
288	I . 动词体的对应形式	330
	II . 动词体的基本意义	331
308	III . 不定人称句	333

Урок 11

Лексика, фонетика, развитие речи

Тема: Магазины, покупки

	I . Речевые образцы	341
--	---------------------	-----

II . Диалоги-образцы	349
III . Основной текст	353
IV . Дополнительный текст	360
V . Аудирование	363
VI . Контроль усвоения	364
Грамматика	
I . 形容词比较级和最高级的构成和用法	366
II . 副词比较级和最高级的构成和用法	371
III . 泛指人称句;称名句	372

Урок 12

Лексика, фонетика, развитие речи	
Тема: Телефон, почта	
I . Речевые образцы	379
II . Диалоги-образцы	387
III . Основной текст	392
IV . Дополнительный текст	397
V . Аудирование	400
VI . Контроль усвоения	402
Грамматика	
I . 动词假定式	404
II . 时间从句(I)	405
Алфавитный словарь	411

УРОК 1 (ПЕРВЫЙ)

ЛЕКСИКА, ФОНЕТИКА, РАЗВИТИЕ РЕЧИ

НЕМНОГО О СЕБЕ

I. РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ

Вам нужно:

结识, 询问姓名。

Спросите и ответьте:

— Как ва́ше и́мя (ва́ша фа́ми́лия, и́мя-о́тчество)?

— Моё и́мя Па́вел.

Моё фа́ми́лия Ива́нов.

Моё и́мя-о́тчество Па́вел Никола́евич.

向对方介绍第三者。

— Знако́мьтесь, э́то мой това́рищ.

— Ра́д (Ра́да) с ва́ми познако́миться.

— Познако́мся с мо́им дру́гом. Его́ зову́т Андре́й.

— Очень прия́тно.

询问职业。

— Кем вы рабо́таете?

— Я рабо́таю переводчи́ком.

— Вы учитеcь или рабóтаете?

— Я учúсь.

(Я рабóтаю.)

— Где вы учитеcь (рабóтаете)?

— Я учúсь в институ́те (рабóтаю на заво́де).

询问年龄、家庭情况。

— Ско́лько вам лет?

— Мне два́дцать о́дин год.

— Вы же́наты (Ты же́нат)?

— Да, же́нат

Нет, не же́нат.

— Вы за́мужем (Ты за́мужем)?

— Да, за́мужем

Нет, не за́мужем.

— У вас есть де́ти?

— Да, у меня́ есть де́ти.

Нет, у меня́ нет дете́й.

Слова и словосочетания

рад, -а; -ы чему и с инф. 高兴, 乐于 замужем (*нареч.*) за кем (作谓语)
 приятно кому 愉快 已出嫁, 已婚(女性)
 женáтый, женáт; -ы 已婚的(男性)

Задание 1. 朗读下列单词, 注意非重读的元音弱化。

познакомиться отчество поговорить
 работать переводчик китаец
 приятно женатый преподавать

Задание 2. 联句, 练习词形变化熟巧。

Образец: Моя семья живёт в Шанхае.

Моя семья живёт в большом городе.

Моя семья живёт в небольшой деревне.

Моя семья живёт в уездном центре.

Мой Моя	семья брат друг подруга бабушка дедушка	жить	в на	Шанхай большой город небольшая деревня уездный центр юг север
Мой Моя	папа мама дядя тётя	работать	в на	институт больница средняя школа завод фабрика почта

Он Она	работать	инженер директор завода переводчик (переводчица) преподаватель (преподавательница) учитель (учительница)	
Познакомьтесь, пожалуйста,	с	мой моя мои	друг сестра мама папа школьный товарищ товарищи по группе

Обратите внимание:

1. 俄语中一些表示从事何种职业的人的的名词, 有阳性和阴性的区分, 如:

учитель—учительница; преподаватель—преподавательница;
продавец—продавщица; студент—студентка

但某些阳性名词, 也可以表示女性, 如: инженер, врач,
профессор, директор, декан 等。如:

Он (она)—наш директор.

2. 人称代词 вы 除了指“你们”之外, 还可以指一个人, 作为“你”的尊称, 用于: 1) 初次认识或不太熟悉的人; 2) 对年长者、长辈 (如: дядя, дедушка 等); 3) 正式场合。

人称代词 ты (你) 用于: 1) 对父母、兄弟、姐妹及朋友; 2) 对儿童、晚辈; 3) 青少年、同学之间。

3. 俄罗斯人姓名由名 (имя)、父称 (отчество) 和姓 (фамилия) 构成。在学校里对教师, 在正式场合对同事都要用名和父称。

Задание 3. 互相提问和回答。

- 1) Как вас зовут?
- 2) Сколько вам лет?
- 3) Вы работаете или учитесь?

4) Где вы учитесь?

5) У вас есть брат?

6) У вас есть сестра?

Если вы ответили «да» на пятый вопрос, скажите:

7) Как зовут вашего брата?

8) Сколько ему лет?

9) Он работает или учится?

10) Он женат?

11) У него есть дети?

Если вы ответили «да» на шестой вопрос, скажите:

12) Как зовут вашу сестру?

13) Сколько ей лет?

14) Она работает или учится?

15) Она замужем?

16) У неё есть дети?

Задание 4. 选用适当语句补足小对话。

1) — ...?

— Меня зовут Наташа.

2) — ...?

— Его зовут Антон.

3) — ...?

— Наталия Николаевна.

4) — ...?

— Мне двадцать лет.

5) — ...?

— Нет, я не женат.

6) — ...?

— Да, она замужем.

7) — ...?

— Да, у них есть сын.

8) — ...?

— Нет, у моего брата нет детей.

9) — ...?

— Я работаю.

10) — ...?

— Я работаю в институте.

11) — ...?

— Мой брат не работает,

12) — ...?

— Он учится в универси-